

Colmar

Riquewihr Ribeauvillé



L'AFASP/DEFTA organise du vendredi 4 au dimanche 6 décembre 2015 un séjour au cœur de la capitale haut-rhinoise et des deux plus beaux villages de Noël alsaciens à l'occasion de son « Winterstammtisch » 2015 pour le marché de Noël.

Nous visiterons la ville la plus sèche de France, ses grands standards et la petite Venise mais nous nous éloignerons aussi des sentiers battus avec un guide spécialement missionné à cet effet.

Sa zone piétonne, créée en 1975, est aujourd'hui l'une des plus vastes d'Europe.

Nous verrons 5 marchés de Noël à Colmar, ceux de Riquewihr, ceux de Ribeauvillé, la Maison des Têtes (1609), la Maison Pfister (1537), l'église des Dominicains (commencée en 1283) qui abrite la célèbre « Vierge au buisson de roses », la Collégiale Saint-Martin, la Maison Adolph (14^e siècle), la maison « Huselin zum Swan », le Palais du Conseil Souverain (1771), l'Ancien Hôpital (1744), le Koïfhus (achevé en 1480)...

Nous verrons le marché de Noël médiéval de Ribeauvillé avec ses 20 danseurs comme au 15^e siècle, ses jongleurs de feu, gueux, manants et baladins, jeux et animations médiévales en plus de 10 endroits différents sans oublier les gourmandises, sangliers à la broche et cervoises...

AFASP/DEFTA organisiert von Freitag, den 4. bis Sonntag, den 6. Dezember einen Aufenthalt in der Mitte der Hauptstadt Oberrhein und der zwei schönsten elsässischen Weihnachtsdörfer anlässlich seines "Winterstammtisch" 2015 für den Weihnachtsmarkt.

Wir werden die trockenste Stadt in Frankreich besuchen, ihre großen Standards und die kleine Venedig aber wir werden uns auch von dem Normaltouristenpfad mit einem Führer entfernen, der zu diesem Zweck gewidmet ist. Ihre Fußgängerzone, die in 1975 geschaffen ist, ist heute eine der umfassendsten in Europa.

Wir werden 5 Weihnachtsmärkte in Colmar sehen, diejenigen von Riquewihr und von Ribeauvillé, das Haus der Köpfe (1609), das Haus Pfister (1537), die Kirche der Dominikaner (1283 begonnen) die die berühmte "Jungfrau im Rosenbusch", Sankt-Martin Stiftskirche, das Haus Adolph (14. Jahrhundert), das Haus "Huselin zum Swan", der Palast des Allgewaltigen Rats (1771), das Ehemalige Krankenhaus (1744), Koïfhus (1480 beendet)...

Wir werden den mittelalterlichen Weihnachtsmarkt Ribeauvillé mit seinen 20 Tänzern besuchen wie im 15. Jahrhundert, seine Feuerspielmänner, Bettler, Flegel und Possenreißer, Spiele und mittelalterliche Lebhaftigkeit in mehr als 10 unterschiedlichen Orte, und auch Leckerbissen, aufgespießte Wildschweine und mittelalterliches Bier.

Date limite d'inscription (chambres non garanties après) / Anmeldeschlußtermin (Zimmer nicht sicher danach): 01/10/2015

Hébergement/Unterkunft: Mittelharth - 2, rue Pasteur - 68000 Colmar - (00 33) (0)3 89 80 57 39

Forfait 3 jours, 2 nuits (sans transport) / Pauschale 3 Tage, 2 Nächte (Ohne Fahrt)

**Prix sans hébergement / Prix avec hébergement
Preis ohne Unterkunft / Preis mit Unterkunft**

Membres / Mitglieder *	80 €	120 €
Non-membres / Nichtmitglieder	105 €	145 €
Membres moins de 27 ans / Mitglieder unter 27 J. *	55 €	95 €

* à jour de cotisation / Beitrag des laufenden Jahres bezahlt

Rappel du montant des cotisations 2015 / Beiträge für 2015

24 € pour une personne seule / für eine Person / 36 € pour un couple / für ein Ehepaar
12 € pour étudiants, au pair, assistants de langue et chômeurs / für Studenten, au Pair, Sprachassistenten und Arbeitslose



PROGRAMME

Vendredi 4 décembre 2015

- 10.00 - 20.00 Repas libre aux marchés de Noël de Colmar ou dans les nombreux restaurants
17.00 - 24.00 Accueil à l'auberge de jeunesse Mittelharth - 2, rue Pasteur - 68000 Colmar - 03 89 80 57 39

Samedi 5 décembre 2015

- 06.30 - 08.30 Ouverture des douches (6H30-9H30/17H-22H)
07.00 - 08.20 Petit déjeuner à l'auberge de jeunesse (départ devant l'auberge à 8H30)
09.00 - 11.30 Visite guidée : Vieux Colmar et Petite Venise (RDV à 8H45 devant l'Office du Tourisme de Colmar)
12.00 - 13.30 Repas à l'auberge de jeunesse (spécialité alsacienne surprise) (départ devant l'auberge à 14H)
14.30 - 16.00 Visite guidée : Colmar insolite hors des sentiers battus (RDV à 14H15 devant l'Office du Tourisme de Colmar)
16.00 - 19.00 Visite libre des marchés de Noël de Colmar
Visite libre du musée Bartholdi
19.00 - 21.30 Dîner Aux Armes de Colmar - 2b, rue Rapp - 68000 Colmar - 03 89 41 46 23 : Tartes flambées à partager pour l'ensemble du groupe / Jambonneau braisé coiffé au munster, pommes sautées, légumes, salade OU Dos de saumon au four sur choucroute, pommes vapeur, légumes / Kougeloef glacé au marc de gewurztraminer OU Délice de mousse au marron et coulis d'églantine

Dimanche 6 décembre 2015

- 07.00 - 08.20 Petit déjeuner à l'auberge de jeunesse (départ devant l'auberge à 9H00)
08.30 - 09.00 Chambres libérées, draps et couvertures pliées, remise des clés à l'accueil
09.30 - 10.00 Navette de Noël Colmar-Riquewihr (RDV à 9H15 au grand parking de la place Scheurer-Kestner devant la navette n°1 Colmar-Kaysersberg-Riquewihr : achat du billet valable la journée 5 € directement auprès du conducteur en montant dans le bus) 
10.00 - 11.00 Musée de la torture à Riquewihr (14, rue des Juifs), Tour des voleurs et Maison de vigneron
11.00 - 11.30 Visite libre du marché de Noël de Riquewihr
11.30 - 13.30 Repas au Relais des Moines - 21, rue du Général de Gaulle - 68340 Riquewihr - 03 89 86 04 74 : Soupe à l'Oignon Maison / Tourte Alsacienne Maison Ou Tourte au Gibier Maison / Kouglopf Glacé sur Coulis de Framboise / 1/4 de riesling
14.00 - 14.30 Navette de Noël Riquewihr-Ribeauvillé (navette n°1)
14.30 - 17.00 Marché de Noël médiéval de Ribeauvillé
17.00 - 17.30 Navette de Noël Ribeauvillé-Colmar (navette n°1)
17.30 - 20.00 Restauration possible sur les marchés de Noël de Colmar

FIN DU SÉJOUR



PROGRAMM

Freitag, den 4. Dezember 2015

- 10.00 - 20.00 Freies Abendessen in den Weihnachtsmärkten oder in den vielen Restaurants
17.00 - 24.00 Ankunft in der Jugendherberge Mittelharth - Pasteur Straße 2 - 68000 Colmar - 00 33 3 89 80 57 39

Samstag, den 5. Dezember 2015

- 06.30 - 08.30 Duschen Öffnung (6H30-9H30/17H-22H)
07.00 - 08.20 Frühstück in der Jugendherberge (Abfahrt vor der Jugendherberge um 8H30)
09.00 - 11.30 Führung: Alte Colmar und kleine Venedig (Treffpunkt um 8H45 vor dem Fremdenverkehrsamt Colmar)
12.00 - 13.30 Mittagessen in der Jugendherberge (elsässische Überraschungsspezialität) (Abfahrt vor der Jugendherberge um 14H)
14.30 - 16.00 Führung: ungewöhnliche Colmar (Treffpunkt um 14H15 vor dem Fremdenverkehrsamt Colmar)
16.00 - 19.00 Freier Besuch der Weihnachtsmärkten Colmar
Freier Besuch des Museum Bartholdi
19.00 - 21.30 Abendessen Aux Armes de Colmar - Rapp Strasse 2b - 68000 Colmar - 00 33 3 89 41 46 23:
allgemeiner Flammkuchen / Münsterkäse Schweinshachse, Rostkartoffeln, Gemüse, Salat ODER
gebackener Lachsücken auf Sauerkraut, gedünstet Kartoffeln, Gemüse / Gewürztraminer eiskalter
Gugelhupf ODER Maroneschaum Leckerbissen und passierte Heckenrose

Sonntag, den 6. Dezember 2015

- 07.00 - 08.20 Frühstück in der Jugendherberge (Abfahrt vor der Jugendherberge um 9H)
08.30 - 09.00 Zimmer frei gemacht, Tücher und Decken gefaltet, Schlüssel in der Rezeption abgestellt
09.30 - 10.00 Weihnachtspendelbus Colmar-Riquewih (Treffpunkt um 9H15 im grossen Scheurer-Kestner
Parkplatz  vor dem Bus n°1 Colmar-Kaysersberg-Riquewih: Tageskarte 5 € dem Busfahrer kaufen)
10.00 - 11.00 Folter Museum in Riquewih (Judengasse 14), Diebe Turm und Winzer Haus
11.00 - 11.30 Freier Besuch des Weihnachtsmarkt Riquewih
11.30 - 13.30 Mittagessen Au Relais des Moines - General de Gaulle Straße 21 - 68340 Riquewih -
03 89 86 04 74 : hausgemachte Zwiebelsuppe / hausgemachte elsässische Pastete ODER
hausgemachte Wildfleischpastete / eiskalter Gugelhupf auf passierte Himbeere / 1/4 riesling
14.00 - 14.30 Weihnachtspendelbus Riquewih-Ribeauvillé (Bus n°1)
14.30 - 17.00 Mittelalterlicher Weihnachtsmarkt Ribeauvillé
17.00 - 17.30 Weihnachtspendelbus Ribeauvillé-Colmar (Bus n°1)
17.30 - 20.00 Freies Abendessen in den Weihnachtsmärkten

ENDE DES AUFENTHALTES



Quelques détails du programme

Pas besoin de prendre le bus dans Colmar : l'auberge de jeunesse est à 10 mn à pied du centre-ville.

Vendredi

Première ville de France à avoir mis en place une illumination de grande envergure, gagnant ainsi en 1997 le prix spécial de l'Académie des Arts de la Rue, Colmar a installé 1100 points lumineux pilotés par ordinateur grâce à la fibre optique du réseau câblé, habilement disséminés à travers la ville et permettant une mise en lumière hors du commun, variant en intensité et en couleur.

À voir dès vendredi soir et tous les autres soirs !

Samedi

Nous verrons :

- ✓ 5 marchés de Noël à Colmar
- ✓ la Maison des Têtes (édifiée en 1609 pour le compte du marchand Anton Burge) dont la façade est ornée de 111 têtes
- ✓ la Maison Pfister (construite en 1537 pour le compte du chapelier Ludwig Scherer), superbe demeure bourgeoise d'époque Renaissance mais de conception médiévale (elle doit son nom à la famille qui la restaura et l'occupa de 1841 à 1892)
- ✓ l'église des Dominicains (commencée en 1283) qui abrite la célèbre « Vierge au buisson de roses » du peintre et graveur alsacien Martin Schongauer
- ✓ la Collégiale Saint-Martin, exemple d'art gothique pur et sobre
- ✓ la Maison Adolph datant de la deuxième moitié du 14^e siècle
- ✓ la maison « Huselin zum Swan » rue Schongauer
- ✓ le Palais du Conseil Souverain dont la façade néo-classique date de 1771
- ✓ l'Ancien Hôpital (1744)
- ✓ le Koifhus (l'Ancienne Douane), achevé en 1480, c'est le plus ancien bâtiment public de la ville. A l'époque, il a joué un rôle central dans la vie économique de Colmar. Mentionné pour la première fois en 1370, le bâtiment servait au dépôt et au transit de tous les marchandises importées à Colmar.
- ✓ la « Petite Venise » nom attribué récemment au cours de la Lauch (quartier du quai de la Poissonnerie), le quartier de Colmar le plus chaleureux et le plus romantique



Dimanche matin

Nous visiterons le musée de la torture de Riquewihr qui s'appelle plus poliment le « Musée de la Tour des Voleurs avec Maison de Vigneron » (c'est un peu moins effrayant) :

- ✓ Tour des Voleurs
Cette tour défensive du début du 14^e siècle était devenue l'une des prisons de la ville, siège de la justice seigneuriale à l'époque où Riquewihr appartenait aux Wurtemberg. Tiens, encore les Wurtemberg... On y visite :
 - la chambre de torture avec estrapade et oubliette (prière de ne pas s'approcher)
 - la salle de garde, permettant d'assister aux interrogatoires, avec une collection d'instruments de torture (nous cherchons des volontaires pour mener les interrogatoires et des volontaires pour les subir, merci de l'indiquer lors de l'inscription)
- ✓ Maison de Vigneron
La tour des voleurs communique avec une maison de vigneron du 16^e siècle. On y remarquera :
 - la cuisine avec ses ustensiles anciens
 - la chambre avec son mobilier
 - la cave et le cellier, avec divers outils rappelant le travail du vigneron et du tonnelier

Dimanche après-midi

Au marché de Noël médiéval de Ribeauvillé, la Dancerie des Ribeaupierre présentera des danses médiévales et Renaissance.

Au moment de Noël, Ribeauvillé se paillette de magie et plonge le visiteur dans une joyeuse ambiance médiévale.

La cité des ménestriers puise dans son histoire les ingrédients nécessaires en vue de proposer un marché de Noël médiéval particulièrement original et réussi : son lot d'animations crée le dépaysement (gueux, manants, danseurs, baladins), ses étals ravissent les gastronomes (gourmandises salées et sucrées, sanglier à la broche accompagné de cervoise et de vin...) et les amateurs de décoration (couronnes de l'Avent, crèches artisanales, bougies...).

Ce marché de Noël s'apparente à un vrai spectacle pour petits et grands.

Animations :

- ✓ à la Place des Cloches : les arts du feu : émaux, forge, fonte d'étain, fonte de bronze
- ✓ à la Place Gouraud : lettre au Père Noël
- ✓ à la Place de la 1^{ère} Armée : jeu de l'œuf et du clou
- ✓ à la Place de Berckheim : saynètes
- ✓ à la Chapelle Sainte-Catherine : maquillage, Rois Mages, ours et forgeron
- ✓ à la Place de l'Hôtel de Ville : pressage de pommes et distillation à l'ancienne, jonglage de feu à partir de 17h
- ✓ à la Salle de la Tour des Bouchers : exposition des apiculteurs et des arboriculteurs
- ✓ dans la Cour du Grand Bailli : jeux et animations médiévales
- ✓ à la Place de la Sinne : jeux d'adresse
- ✓ avant la Place du Bouc : panneaux photos
- ✓ à la Place du Bouc : histoires de Noël, promenades gratuites à dos d'âne, « chamboule tout »

En déambulation :

- ✓ danses médiévales
- ✓ créatures sur échasses



Idées de sorties supplémentaires

Musée Bartholdi (30, rue des Marchands - 68000 Colmar - 03 89 41 90 60 - 5 €)

Au cœur du Vieux Colmar, le Musée Bartholdi, situé dans la maison natale du sculpteur Frédéric Auguste Bartholdi (1834-1904), abrite des effets personnels et une grande collection de statues, bustes, ébauches, dessins, peintures et maquettes originales des monuments érigés dans de nombreuses villes.

Une salle entière est consacrée à son œuvre majeure, « La Liberté Éclairant le Monde », plus connue sous le nom de « Statue de la Liberté ».

Une place particulière est réservée aux maquettes originales des chefs-d'œuvre de Bartholdi, la statue de la Liberté de New York et le Lion de Belfort.

De nombreux monuments dus à Bartholdi sont à découvrir en flânant dans les rues de Colmar : « Le Petit Vigneron », « La statue du Général Rapp », « Le Tonnelier Alsacien »...

On peut visiter également les appartements avec les meubles de famille et les souvenirs personnels de l'artiste : ne pas manquer la salle avec une belle collection d'art juif et celle réservée aux expositions temporaires.

Musée du Jouet (40, rue Vauban - 68000 Colmar - 03 89 41 93 10)

Aménagé dans un ancien cinéma, le musée expose une collection de jouets anciens sur trois niveaux.

Accueilli par Cendrillon dans son carrosse aux chevaux blancs, le visiteur entre dans la caverne d'Ali Baba : poupées anciennes, Barbie, réseau de trains miniatures, Meccano, etc. La symphonie des automates et le théâtre de marionnettes sont des animations grandioses !

Le musée accueille également des manifestations : concerts, stages, formations, anniversaires, etc.

Tout simplement magique!

Musée d'Histoire Naturelle et d'Ethnographie (11, rue Turenne - 68000 Colmar - 03 89 23 84 15)

Au cœur de la vieille ville, dans un bâtiment historique, vous découvrirez dans une mise en espace contemporaine la faune locale et ses espèces menacées, une importante faune exotique, la géologie de la région et de la planète, le monde de l'Égypte ancienne avec sarcophages et leurs momies ainsi que des objets ethnographiques rarissimes des 5 continents.

Musée Unterlinden : fermé (1, rue d'Unterlinden - 68000 Colmar - 03 89 20 15 50)

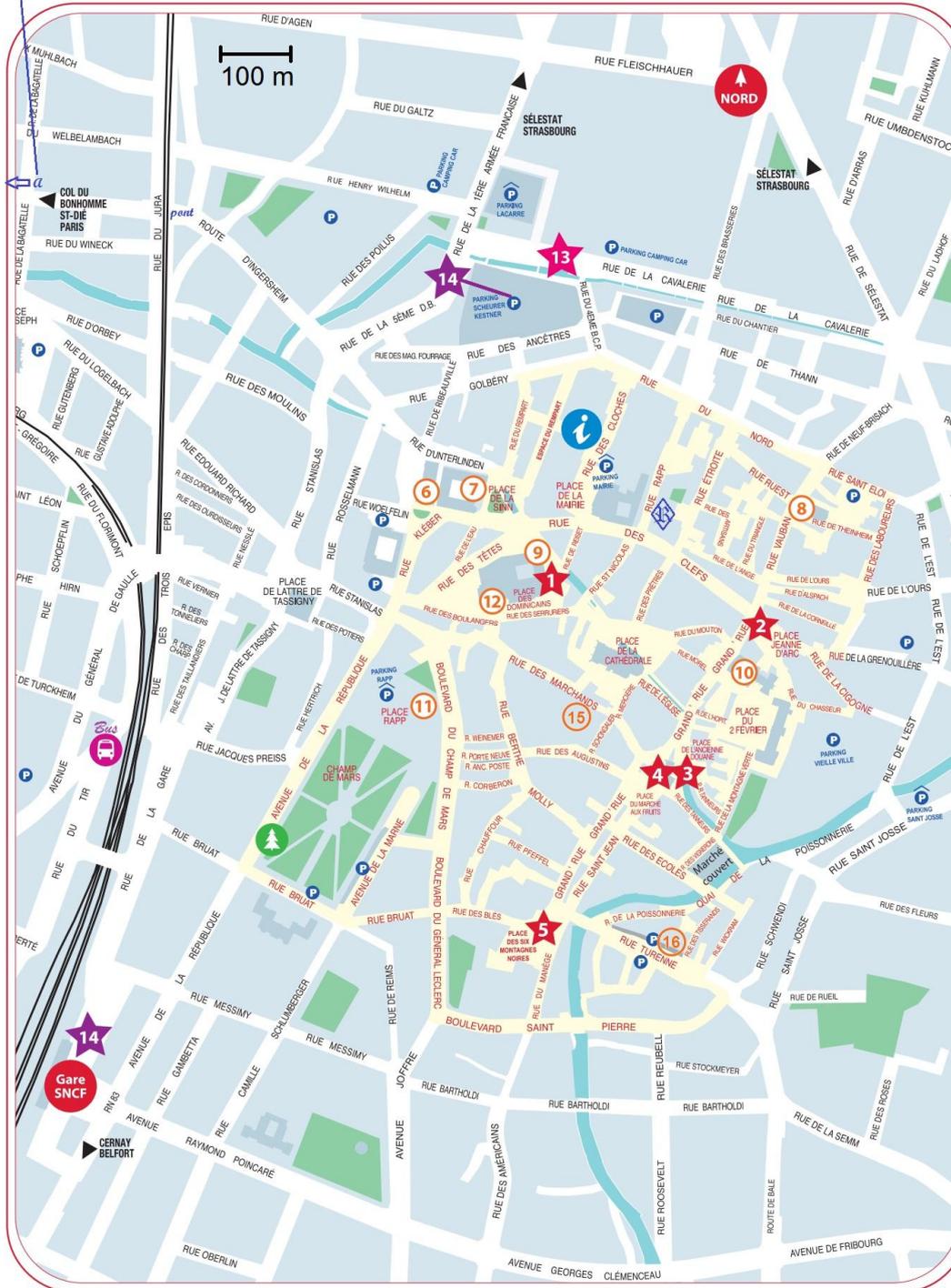
Fermé jusqu'au 11/12/2015 !

Consolation : www.musee-unterlinden.com

Le Musée d'Unterlinden, l'un des plus prestigieux de France et de renommée internationale, est installé dans un ancien couvent des Dominicaines du 13^e siècle. Ouvert en 1852, le musée accueille aujourd'hui près de 200 000 visiteurs par an qui viennent admirer l'importante collection de sculptures rhénanes de la fin du Moyen Âge et de la Renaissance, ou le fameux « Retable d'Issenheim » de Matthias Grünewald (peint de 1510 à 1516), joyau de la collection colmarienne, considéré, à juste titre, comme l'une des pièces majeures de l'histoire mondiale de l'art.

Auberge de jeunesse Mittelharth - 2, rue Pasteur - 68000 Colmar - 03 89 80 57 39 - Heures d'ouverture : 7-10/17-24h (dimanche : 7-10/18-24h)

Sortir du centre en suivant la route d'Ingersheim, l'auberge se trouve 600 mètres après le pont, juste après le 76, route d'Ingersheim à droite au feu



Les 5 marchés de Noël

*Vendredi, samedi et dimanche : 10-20h
Autres jours : 10-19h*

- ★ Place des Dominicains
- ★ Place Jeanne d'Arc
- ★ Place de l'Ancienne Douane
- ★ Le Marché intérieur du Koïffhus
- ★ Petite Venise

- ⑥ Théâtre Municipal
3 rue des Unterlinden
- ⑦ Musée Unterlinden
1 rue des Unterlinden
- ⑧ Musée du Jouet
40 rue Vauban
- ⑨ Exposition
Pièces d'Exception
Bibliothèque Municipale
- ⑩ Concerts de Noël
Eglise St Matthieu
Grand'Rue
- ⑪ Patinoire de Noël
+ manèges
Place Rapp
- ⑫ Eglise des Dominicains
Place des Dominicains
- ★ Dépose / reprise
- ★ Stations navettes
« Pays des Etoiles »
- ⑮ Musée Bartholdi
- ⑯ Musée d'Histoire Naturelle

- Zone de Noël
- P Parking
- P Parking couvert
- Bus de tourisme
- i Office de Tourisme
32 cours Sainte Anne
- Marché aux sapins
Du 28/11 au 24/12
Parc du Champ de Mars

 : restaurant Aux Armes de Colmar - 2b, rue Rapp

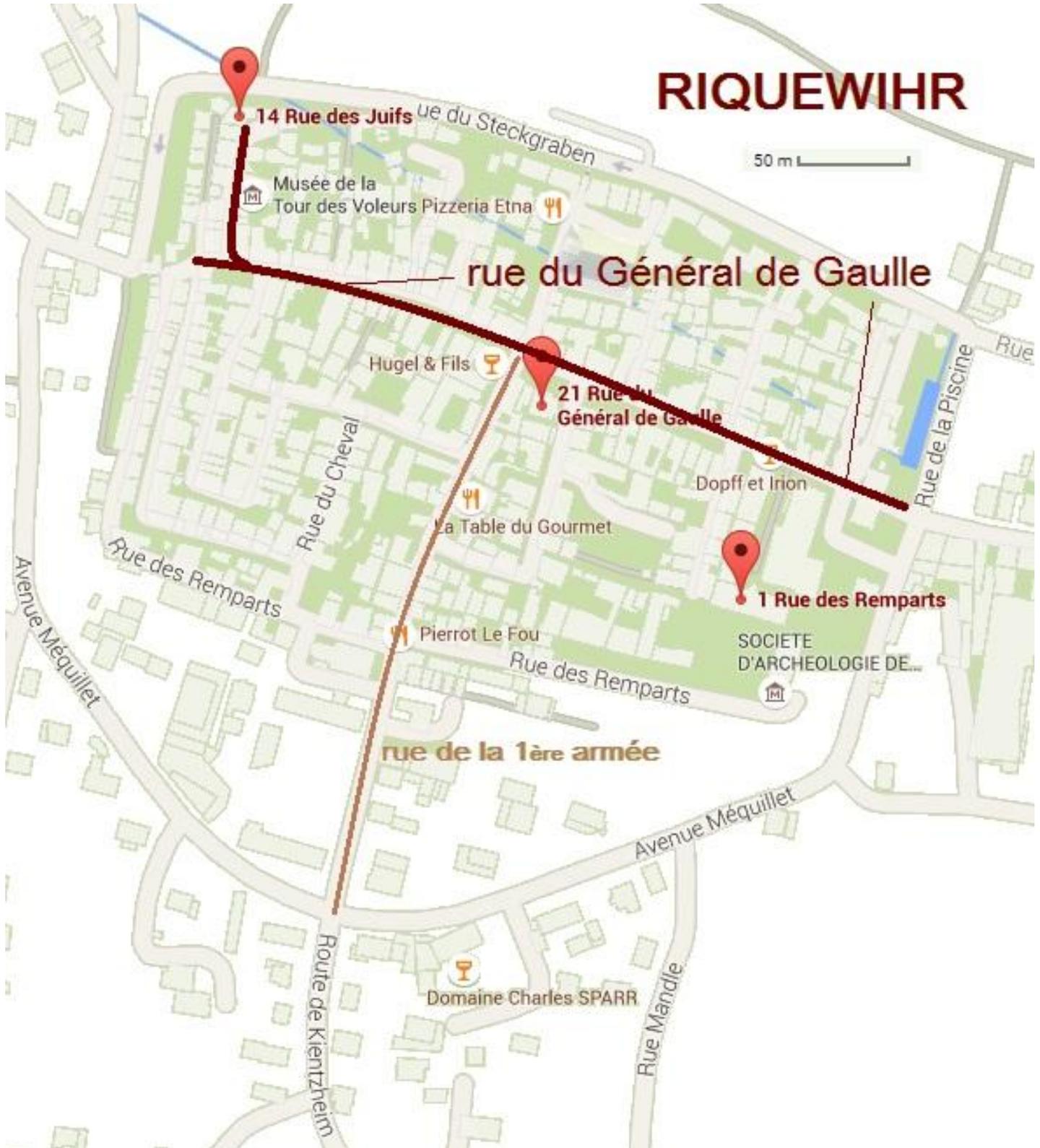


**AF
DEFTASP**

ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

**Stammtische en France et en Allemagne
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage**

c/o Didier GUINIO – 35, rue de Rochechouart – F-75009 Paris
<http://www.afasp.net> – E-mail : contact@afasp.net





**AF
DEFTAS
P**

ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

**Stammtische en France et en Allemagne
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage**

c/o Didier GUINIO – 35, rue de Rochechouart – F-75009 Paris
<http://www.afasp.net> – E-mail : contact@afasp.net

Les destinations de Noël accessibles sans voiture

Reportez-vous à la carte ci-dessous pour identifier le moyen de transport qui vous permettra de rejoindre la destination choisie.

- Horaires des Navettes de Noël et des lignes TER en pages 17 à 19.
- Horaires et tarifs des lignes régulières consultables sur le site Internet Vialsace : www.vialsace.eu

Légende :

 **Navettes de Noël**

- 1 Colmar - Kaysersberg - Riquewihr - Ribeauvillé - Colmar
- 2 Colmar - Ribeauvillé - Riquewihr - Kaysersberg - Colmar
- 3 Colmar - Eguisheim
- 4 Colmar - Neuf-Brisach

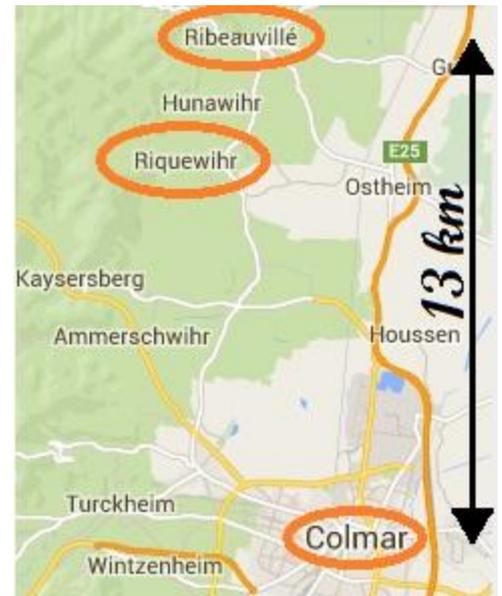
 **Lignes de transport régulières**

- 145 Colmar - Kaysersberg
- 106 Ribeauvillé - Riquewihr - Colmar
- 109 Bergheim - Ribeauvillé - Colmar
- 208 Colmar - Eguisheim
- 440 Colmar - Eguisheim - Rouffach
- 301 1076 Colmar - Neuf-Brisach

 **Ligne de TER**
(train ou car)

- A Sélestat - Ribeauvillé
- B Colmar - Rouffach
- C D Colmar - Turckheim - Munster

P+R Parkings Relais avec navettes gratuites





ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

Stammtische en France et en Allemagne
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage

c/o Didier GUINIO – 35, rue de Rochechouart – F-75009 Paris
<http://www.afasp.net> – E-mail : contact@afasp.net



INSCRIPTION / ANMELDUNG

« Winterstammtisch Colmar » – 04-06/12/2015 »

Hébergement / Unterkunft : auberge de jeunesse Mittelharth
2, rue Pasteur - 68000 Colmar - +33 (0) 3 89 80 57 39

Inscriptions par mail avant le **01/10/2015**
(chambres à l'auberge de jeunesse garanties jusqu'à cette date)

auprès de : **Gilles COURGEY**
Anmeldung per Email vor **01/10/2015** bei : gilles.courgey@afasp.net

Corine MERIGOT
Anmeldung per Email vor **01/10/2015** bei : corine@afasp.net

Prénom / Vorname et / und Nom / Nachname :

Adresse / Anschrift :

Téléphone / Telefon :

Age / Alter :

E-mail :

Montant / Summe :

Le samedi soir, quel plat de résistance choisirez-vous ? Jambonneau Dos de saumon
Le samedi soir, quel dessert choisirez-vous ? Kougelopf Mousse au marron
Le dimanche midi, quelle tourte choisirez-vous ? alsacienne au Gibier

Logerez-vous à l'auberge de jeunesse Mittelharth ? OUI / JA NON / NEIN
Si oui, souhaitez-vous une chambre non-ronfleurs ? OUI / JA NON / NEIN

Viendrez-vous en voiture? / Reisen Sie mit dem eigenen PKW an? OUI / JA NON / NEIN
Si oui, précisez le nombre de places libres: places / Plätze

• Règlement à / Zahlung an Corine MERIGOT, Trésorière, 53 rue de la Comète, 92600 Asnières

Virement / Überweisung :

sur le compte français AFASP DEFTA, Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J
ou sur le compte allemand AFASP DEFTA, Postscheckkonto : Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667
BLZ 590 100 66

ou Chèque dûment complété et signé, libellé à l'ordre de AFASP DEFTA